

**Hukukî veya Ticarî Konularda Yabancı Ülkelerde Delil Sağ-
lanması Hakkında Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun
Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı ve Dışişleri Komisyonu
Raporu (1/519)**

Not : Tasarı Başkanlıkça, Adalet ve Dışişleri komisyonlarına havale edilmiştir.

T.C.

Başbakanlık

13.1.2003

Kanunlar ve Kararlar

Genel Müdürlüğü

Sayı : B.02.0.KKG/196-279/295

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Önceki yasama döneminde hazırlanıp Başkanlığınıza sunulan ve İçtüzüğün 77 nci madesi uyarınca hükümsüz sayılan ilişik listede adları belirtilen kanun tasarılarının yenilenmesi Bakanlar Kurulunca uygun görülmüştür.

Gereğini arz ederim.

Abdullah Gül

Başbakan

LİSTE

<u>Esas No.</u>	<u>Hükümsüz Sayılan Kanun Tasarılarının Adı :</u>
1/262	Türkiye Cumhuriyeti ile Irak Cumhuriyeti Arasında Konsolosluk Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/266	Dünya Turizm Teşkilâtı Tüzüğü'nün Bazı Maddelerinde Yapılan Değişikliklerin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/267	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Letonya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Turizm Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/269	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Polonya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Uluslararası Karayolu Taşımacılığı Anlaşmasının Tadiline İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
1/270	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Litvanya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Denizcilik Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/273	Uluslararası Sergilere İlişkin Sözleşme ile Sözleşmeye Değişiklik Getiren Uluslararası Sergiler Bürosu Genel Kurul Kararına Katılmamızın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/274	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Hindistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasındaki Turizm İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
1/283	Türkiye Cumhuriyeti ile Litvanya Cumhuriyeti Arasında Hukukî ve Ticarî Konularda Hukukî ve Adlî İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

<u>Esas No.</u>	<u>Hükümsüz Sayılan Kanun Tasarılarının Adı :</u>
1/286	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Uluslararası Göç Örgütü Arasında Örgütün Türkiye'deki Hukuksal Durumu, Ayrıcalıkları ve Dokunulmazlıkları Hakkında Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
1/290	Birleşmiş Milletler İklim Değişikliği Çerçeve Sözleşmesine Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/293	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Lübnan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Denizcilik Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/300	Batı Avrupa Birliği, Ulusal Temsilciler ve Uluslararası Görevlilerin Statüsü Hakkında Anlaşmanın, Türkiye Tarafından Batı Avrupa Silâhlanma Örgütü Faaliyetleri ile İlgili Olarak Uygulanması ve Buna İlişkin Mektupların Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
1/308	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Letonya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Denizcilik Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/312	Türkiye Cumhuriyeti ile Moldova Cumhuriyeti Arasında Konsolosluk Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/319	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Moldova Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Taşımacılığı Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/327	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Güney Afrika Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Taşımacılığı Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/420	Avda ve Sporda Kullanılan Tüfekler, Nişan Tabancaları ve Av Bıçaklarının Yapımı, Alımı, Satımı ve Bulundurulmasına Dair Kanunda Değişiklik Yapılması Hakkında Kanun Tasarısı
1/446	Köy Kanununun Bir Maddesinin Değiştirilmesi ile Aynı Kanuna Bir Madde Eklenmesine Dair Kanun Tasarısı
1/489	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Gürcistan Hükümeti Arasında Sosyal Güvenlik Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
1/508	Bir Evlenme Akdine Dayanmayan Birleşmelerin Evlilik ve Evlilik Dışında Doğan Çocukların Düzgün Nesepli Olarak Tesciline İlişkin Kanun Tasarısı
1/511	Türkiye Cumhuriyeti ile Türk Kültür ve Sanatları Ortak Yönetimi Genel Müdürlüğü Arasında Arsa Tahsisi Hakkında Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/530	Türkiye Cumhuriyeti ile Şili Cumhuriyeti Arasında Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunmasına İlişkin Anlaşma ve Eki Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/541	Ozon Tabakasını İncelten Maddelere Dair Montreal Protokolünde Yapılan Değişikliğin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/542	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Letonya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması ve Eki Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/555	İzmir Gaz ve Ulaşım Hizmetleri Genel Müdürlüğü Kuruluş ve Görevleri Hakkında Kanun Tasarısı
1/557	Taşınmaz Mal Zilyedliğine Yapılan Tecavüzlerin Önlenmesi Hakkında Kanuna Bazı Maddeler Eklenmesine Dair Kanun Tasarısı
1/559	Devlet Mezarlığı Dışında Defnedilen Bazı Devlet Büyüklerinin Mezarları Hakkında Kanun Tasarısı

<u>Esas No.</u>	<u>Hükümsüz Sayılan Kanun Tasarılarının Adı :</u>
1/560	Uzman Jandarma Kanununda Değişiklik Yapılmasına Dair Kanun Tasarısı
1/561	Eski Yugoslavya'da İşlenen Bazı Suçların Kovuşturulması Hakkında Kanun Tasarısı
1/565	Kaçakçılığın Men ve Takibine Dair Kanunun Bir Maddesinde Değişiklik Yapılmasına Dair Kanun Tasarısı
1/568	Uyuşturucu Maddelerin Murakabesi Hakkında Kanunun Bazı Maddelerinde Değişiklik Yapılmasına Dair Kanun Tasarısı
1/569	Jandarma Teşkilât, Görev ve Yetkileri Kanununun Bir Maddesinde Değişiklik Yapılmasına Dair Kanun Tasarısı
1/570	Kimlik Bildirme Kanununun Bir Maddesinin Değiştirilmesi ve Bu Kanuna Bir Ek Madde ile Bir Geçici Madde Eklenmesi Hakkında Kanun Tasarısı
1/571	Jandarma Teşkilât, Görev ve Yetkileri Kanununa Bir Madde Eklenmesine Dair Kanun Tasarısı
1/572	Jandarma Teşkilât, Görev ve Yetkileri Kanununa İki Ek Madde Eklenmesine Dair Kanun Tasarısı
1/573	Uzman Jandarma Kanununun Bazı Maddelerinin Değiştirilmesi Hakkında Kanun Tasarısı
1/579	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Uluslararası Çalışma Örgütü Arasında Uluslararası Çalışma Örgütünün Ankara'daki Ofisi İçin Yer Tahsisine İlişkin Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
1/591	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/598	Akdeniz'de Tehlikeli Atıkların Sınırotesi Hareketleri ve Bertarafından Kaynaklanan Kirliliğin Önlenmesi Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/600	Su Ürünleri Kanununda Değişiklik Yapılmasına Dair Kanun Tasarısı
1/605	Türkiye Cumhuriyeti Emekli Sandığı Kanununun Bir Maddesinde Değişiklik Yapılması Hakkında Kanun Tasarısı
1/613	Ev Hayvanlarının Korunmasına Dair Avrupa Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
1/626	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bosna-Hersek Bakanlar Kurulu Arasında Kültür Merkezlerinin Kuruluşu ve İşleyişi Hakkında Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/648	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bahreyn Devleti Hükümeti Arasında Hava Taşımacılığı Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/649	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Hırvatistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Taşımacılığı Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/653	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bosna ve Hersek Bakanlar Kurulu Arasında Ankara ve Saraybosna'da Diplomatik Temsilciliklerinin Yerleşimine İlişkin Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
1/654	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bangladeş Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçaklığına Engel Olma Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/655	Özel Karayolu Taşıtlarının Geçici İthaline Dair Gümrük Sözleşmesi Değişikliklerinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
1/665	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Venezuela Cumhuriyeti Hükümeti Arasındaki Turizm Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

<u>Esas No.</u>	<u>Hükümsüz Sayılan Kanun Tasarılarının Adı :</u>
1/666	Türkiye Cumhuriyeti ile Türkmenistan Cumhuriyeti Hükümetleri Arasında Ankara ve Aşkabad'da Diplomatik Temsilciliklerin Yerleşimine İlişkin Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/667	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Amerika Birleşik Devletleri Hükümeti Arasında Belbaşı Tesisinin Kapanması ve Yeni Bir Sismik Araştırma İstasyonunun Faal Hale Getirilmesi ile İlgili Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/671	Türkiye Cumhuriyeti ile Hindistan Cumhuriyeti Arasında Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/680	Devlet Memurları Kanunu ile Kamu İktisadi Teşebbüsleri Personel Rejiminin Düzenlenmesi ve 233 Sayılı Kanun Hükmünde Kararnamenin Bazı Maddelerinin Yürürlükten Kaldırılmasına Dair Kanun Hükmünde Kararnamede Değişiklik Yapılması Hakkında Kanun Tasarısı
1/683	Türkiye Cumhuriyeti ile Tacikistan Cumhuriyeti Hükümetleri Arasında Ankara ve Duşanbe'de Diplomatik Temsilciliklerinin Yerleşimine İlişkin Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/687 ⁴	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Büyük Britanya ve Kuzey İrlanda Birleşik Krallığı Hükümeti Arasında Sosyal Güvenlik Sözleşmesinin ve Eki Sağlık Bakımı Hakkında Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/688	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Fransa Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Nükleer Enerjinin Barışçıl Amaçlı Kullanımı İçin İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/732	Telsiz Kanununun Bazı Maddelerinin Değiştirilmesi Hakkında Kanun Tasarısı
1/735	Türkiye Cumhuriyeti ile Moğolistan Arasında Hukukî, Ticarî ve Cezaî Konularda Adli Yardımlaşma Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/746	Uzman Jandarma Kanununda Değişiklik Yapılmasına Dair Kanun Tasarısı
1/749	Karayolu Taşımacılığında Çalışma Saatleri ve Dinlenme Sürelerine İlişkin 153 Sayılı Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
1/750	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Fas Krallığı Hükümeti Arasında Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/761	Birleşmiş Milletler Hazır Barış Gücü Düzenlemeleri Sistemine Katkılar Hakkında Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Birleşmiş Milletler Arasında Ortak Niyet Beyanının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/766	Eşyanın Sınırlardaki Kontrollerinin Uyumlaştırılmasına İlişkin Uluslararası Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
1/771	Türkiye Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı ile Birleşik Meksika Devletleri Sağlık Bakanlığı Arasında Sağlık Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/778	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Karadeniz'in Kirliliğe Karşı Korunması Komisyonu Arasında Merkez Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/783	Emniyet Teşkilâtı Uçuş Hizmetleri Tazminat Kanununda Değişiklik Yapılmasına Dair Kanun Tasarısı
1/785	Vatandaşlık Belgesi Verilmesine İlişkin Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı

<u>Esas No.</u>	<u>Hükümsüz Sayılan Kanun Tasarılarının Adı :</u>
1/786	Kişi Halleri Konusunda Milletlerarası Karşılıklı Bilgi Verilmesine İlişkin Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
1/787	Ahvali Şahsiye Belgelerinde Yer Alan Bilgilerin Kodlanmasına İlişkin Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
1/788	Yaşam Belgesi Verilmesine Dair Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
1/799	Ahvali Şahsiye Cüzdanlarının Tanınmasına ve Güncelleştirilmesine İlişkin Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
1/802	Türkiye Cumhuriyeti ile Çek Cumhuriyeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşmasının ve Eki Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/803	Türk Polis Teşkilâtını Güçlendirme Vakfı Kanunu Tasarısı
1/804	İçişleri Bakanlığı Teşkilât ve Görevleri Hakkında Kanunda Değişiklik Yapılmasına İlişkin Kanun Tasarısı
1/810	Uzman Jandarma Kanununda Değişiklik Yapılmasına Dair Kanun Tasarısı
1/813	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Moldova Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Savunma Sanayii İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/815	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Hırvatistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Sağlık Alanında İşbirliğine Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
1/827	Ozon Tabakasını İncelten Maddelere Dair Montreal Protokolü Değişikliğinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
1/829	Türkiye Cumhuriyeti ile Ukrayna Arasında Hukukî Konularda Adli Yardımlaşma ve İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/830	Türkiye Cumhuriyeti ile Amerika Birleşik Devletleri Arasında Nükleer Enerjinin Barışçıl Kullanımına İlişkin İşbirliği Anlaşması ve Eki Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/831	Biyolojik Çeşitlilik Sözleşmesinin Biyogüvenlik Kartagena Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/833	Türkiye Cumhuriyeti ile Filipinler Cumhuriyeti Arasında Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/834	Uluslararası Telekomünikasyon Birliği (ITU) Kuruluş Yasası ve Sözleşmesinde Değişiklik Yapan Kyoto ve Minneapolis Tam Yetkili Konferansları Sonuç Belgelerinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/852	Nüfus Kanununun Bazı Maddelerinin Değiştirilmesine Dair Kanun Tasarısı
1/853	Avrupa Peyzaj Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/855	Türkiye Cumhuriyeti ile İtalya Cumhuriyeti Arasında Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/867	Türkiye Cumhuriyeti ile Gürcistan Arasında Ortak Sınırın Anti-Personel Mayınlardan Arındırılması ve Bunların Gelecekte Sınır Koruma Amacıyla Kullanılmaması İçin Bir İkili Rejim Tesis Edilmesi Hakkında Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/868	Türkiye Cumhuriyeti ve Slovak Cumhuriyeti Arasında Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/871	1990 Tarihli Petrol Kirliliğine Karşı Hazırlıklı Olma, Müdahale ve İşbirliği ile İlgili Uluslararası Sözleşme ve Eklerine Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

<u>Esas No.</u>	<u>Hükümsüz Sayılan Kanun Tasarılarının Adı :</u>
1/872	Türkiye Cumhuriyeti ve Portekiz Cumhuriyeti Arasında Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunmasına İlişkin Anlaşma ve Eki Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/877	Uydular Aracılığı ile Haberleşme Uluslararası Teşkilatı (INTELSAT) Anlaşmasının ve İşletme Anlaşmasında Yapılan Değişikliğin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/881	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Yugoslavya Federal Cumhuriyeti Federal Hükümeti Arasında Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/890	Tehlikeli Atıkların Sınırdışı Taşınımının ve Bertaraf Edilmesinin Kontrolüne İlişkin Basel Sözleşmesine Getirilen Değişikliğin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/894	Çocuk Haklarına Dair Sözleşmeye Ek Çocukların Silahlı Çatışmalara Dahil Olmaları Konusundaki İhtiyari Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Hakkında Kanun Tasarısı
1/909	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Uganda Cumhuriyeti Arasında Ticaret Ekonomik ve Teknik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/910	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Gabon Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Genel Ticari, Ekonomik, Kültürel ve Teknik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/911	Türkiye Cumhuriyeti ile Slovenya Cumhuriyeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme Anlaşması ve Eki Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/915	Biyoloji ve Tıbbın Uygulanması Bakımından İnsan Hakları ve İnsan Haysiyetinin Korunması Sözleşmesi: İnsan Hakları ve Biyotıp Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/916	Uluslararası Atom Enerjisi Ajansı Statüsünün Bazı Maddelerinde Yapılan Değişikliklerin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/917	190 Sayılı Kanun Hükmünde Kararname ve Dışişleri Bakanlığının Kuruluş ve Görevleri Hakkında Kanunda Değişiklik Yapılmasına Dair Kanun Tasarısı
1/918	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kongo Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ticaret, Ekonomik ve Teknik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/924	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Hindistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Suçluların İadesi Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/925	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Kosta Rika Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Teknik İşbirliği Çerçeve Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/926	Dünya Posta Birliği Kuruluş Yasasına Altıncı Ek Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/929	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Amerika Birleşik Devletleri Hükümeti Arasında Karşılıklı Kalite Güvence Hizmetlerine İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/933	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Suriye Arap Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Yasadışı Göçmenlerin Geri Kabulüne Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna İlişkin Kanun Tasarısı
1/947	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Jamaika Hükümeti Arasında Ticaret ve Ekonomik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

<u>Esas No.</u>	<u>Hükümsüz Sayılan Kanun Tasarılarının Adı :</u>
1/954	Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunda Değişiklik Yapılmasına Dair Kanun Tasarısı
1/957	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kazakistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Diplomatik Temsilcilik Binalarının İnşası İçin Karşılıklı Arsa Tahsisine İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
1/958	Türk Vatandaşlığı Kanununda Değişiklik Yapılmasına İlişkin Kanun Tasarısı
1/959	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Estonya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Taşımacılığı Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/962	Türkiye Cumhuriyeti ile Yunanistan Cumhuriyeti Arasında Doğal Afetlere Karşı Türk-Yunan Ortak Görev Gücü Kurulmasına İlişkin Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/964	Türkiye Cumhuriyeti ve Karayip Devletleri Birliği Arasında İşbirliği Çerçeve Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/967	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Romanya Sosyalist Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ankara'da 2 Mayıs 1966 Tarihinde İmzalanan Sivil Hava Ulaştırma Anlaşmasına Ek Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/969	Avrupa Sınırötesi Televizyon Sözleşmesini Değiştiren Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/974	Anti-Personel Mayınların Kullanımının, Depolanmasının, Üretiminin ve Devredilmesinin Yasaklanması ve Bunların İmhası ile İlgili Sözleşmeye Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/977	Çocukların Korunması ve Ülkelerarası Evlat Edinme Konusunda İşbirliğine Dair Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
1/982	Eşyanın Geçici İthalatına İlişkin İstanbul Sözleşmesine Katılmamızın Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
1/983	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Ukrayna Hükümeti Arasında Uzayın Araştırma ve Kullanımı Konularında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
1/984	Türkiye Cumhuriyeti ve Yemen Cumhuriyeti Arasında Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/985	Türkiye Cumhuriyeti ve Makedonya Cumhuriyeti Arasında Konsolosluk Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/989	Marka Kanunu Anlaşmasına Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/991	Endüstriyel Tasarımların Uluslararası Tesciline İlişkin Lahey Anlaşmasına Bağlı Cenevre Metnine Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/992	Ticaret Gemilerinde Çalışan Kaptanlar ve Gemi Zabıtlarının Meslekî Yeterliliklerinin Asgari İcaplarına İlişkin 53 Sayılı Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
1/993	Gemi Adamlarının Hastalanması, Yaralanması ya da Ölümü Halinde Armatörün Sorumluluğuna İlişkin 55 Sayılı Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
1/994	Gemilerde Mürettebat İçin İlaş ve Yemek Hizmetlerine İlişkin 68 Sayılı Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/995	Mürettebatın Gemide Barınmasına İlişkin 92 Sayılı Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

<u>Esas No.</u>	<u>Hükümsüz Sayılan Kanun Tasarılarının Adı :</u>
1/996	Gemi Adamlarının Sağlık Muayenesine İlişkin 73 Sayılı Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1006	Gemi Aşçılarının Meslekî Ehliyet Diplomalarına İlişkin 69 Sayılı Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
1/1007	İş Kazalarının Önlenmesine (Gemi Adamları) İlişkin 134 Sayılı Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1008	Gemi Adamlarının Ulusal Kimlik Kartlarına İlişkin 108 Sayılı Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1013	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bulgaristan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Sahil Güvenlik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1014	Karadeniz'in Kirliliğe Karşı Korunması Komisyonunun Ayrıcalık ve Bağışıklıklarına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
1/1017	Gemi Adamlarının Sağlığının Korunması ve Tıbbî Bakımına İlişkin 164 Sayılı Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1018	Gemi Adamlarının Yıllık Ücretli İznine İlişkin 146 Sayılı Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
1/1019	Liman İşlerinde Sağlık ve Güvenliğe İlişkin 152 Sayılı Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
1/1020	Gemi Adamlarının Ülkelerine Geri Gönderilmesine İlişkin 166 Sayılı Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1022	Otobüs ve Otokarlarla Uluslararası Arızı Yolcu Taşımacılığı Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1023	Türkiye Cumhuriyeti ve Hollanda Krallığı Arasında Uluslararası Karayolu Taşımacılığı Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1026	Mürettebatın Gemide Barınmasına İlişkin (İlave Hükümler) 133 Sayılı Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
1/1027	Uzay Cisimlerinin Verdiği Zarardan Dolayı Uluslararası Sorumluluk Hakkında Sözleşmeye Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1028	Uzaya Fırlatılan Cisimlerin Tescili Sözleşmesine Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1029	Türkiye Cumhuriyeti ile Azerbaycan Cumhuriyeti Arasında Hukukî ve Ticarî Konularda Adli İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1033	Atlantik Ton Balıklarının Korunmasına İlişkin Uluslararası Sözleşme ve Nihai Senet, Atlantik Ton Balıkçılık İşletmeleri İstatistiklerinin Toplanmasına Dair Karar, Usul Kuralları ve Malî Düzenlemelere Katılmamızın Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
1/1038	Türkiye Cumhuriyeti ile Bosna-Hersek Arasında Konsolosluk Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1039	Türkiye Cumhuriyeti ile Sudan Cumhuriyeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1040	Hukukî veya Ticarî Konularda Yabancı Ülkelerde Delil Sağlanması Hakkında Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

T.C.

Başbakanlık

10.9.2002

Kanunlar ve Kararlar

Genel Müdürlüğü

Sayı : B.02.0.KKG.0.10/101-293/4821

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığınca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulunca 12.8.2002 tarihinde kararlaştırılan “Hukukî veya Ticarî Konularda Yabancı Ülkelerde Delil Sağlanması Hakkında Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı” ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Bülent Ecevit

Başbakan

GEREKÇE

Ülkemiz adına 13 Aralık 2000 tarihinde Lahey’de imzalanan 18 Mart 1970 tarihli Hukukî veya Ticarî Konularda Yabancı Ülkelerde Delil Sağlanmasına Dair Lahey Sözleşmesi, ülkelerin, delillerin istinabe yolu ile tespitinde, uyguladıkları farklı usul ve kuralları uyumlaştırmak ve böylece uluslararası ortak usul normları yaratarak istinabe taleplerinin yerine getirilmesi sürecini hızlandırmak ve kolaylaştırmak amacını taşımaktadır. Sözleşme, bir Âkit Devletin adli makamının açılmış veya açılacak olan hukukî veya ticarî konulardaki davalarda kullanılmak üzere diğer Âkit devletin yetkili makamlarından bir delilin temin edilmesi veya bir olayın, iddianın veya durumun tespit edilmesine ilişkin usulî işlemlerin yapılmasını talep etme imkânı sağlamaktadır.

Sözleşmenin dile ilişkin 4 üncü maddesinin 2 nci fıkrası hükmüne çekince ve 16., 17. ve 23 üncü maddeleriyle ilgili olarak beyan kayıtları ileri sürülmüştür.

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

20.2.2004

Esas No. : 1/519

Karar No. : 188

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Hukukî veya Ticarî Konularda Yabancı Ülkelerde Delil Sağlanması Hakkında Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı, Komisyonumuzun 19 Şubat 2004 tarihli 32 nci toplantısında Dışışleri Bakanlığı ve Adalet Bakanlığı temsilcilerinin katılmalarıyla görüşülmüştür.

Ülkelerin, delillerin istinabe yolu ile tespitinde uyguladıkları farklı usul ve kuralları uyumlaştırmak ve uluslararası ortak usul normları yaratmak, bu suretle istinabe taleplerine ilişkin süreci hızlandırmak ve kolaylaştırmak amacını taşıyan Sözleşme Komisyonumuzca benimsenmiş ve Tasarı, aynen kabul edilmiştir.

Komisyonumuzca, İçtüzüğün 52 nci maddesine göre, Tasarının, öncelikle görüşülmesine karar verilmiştir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Sözcü	Kâtip
<i>Mehmet Dülger</i>	<i>Eyyüp Sanay</i>	<i>A. Müfit Yetkin</i>
Antalya	Ankara	Şanlıurfa
Üye	Üye	Üye
<i>Mehmet Özyol</i>	<i>Nur Doğan Topaloğlu</i>	<i>Mehmet Güner</i>
Adıyaman	Ankara	Bolu
Üye	Üye	Üye
<i>Mustafa Dündar</i>	<i>V. Haşim Oral</i>	<i>M. İhsan Arslan</i>
Bursa	Denizli	Diyarbakır
Üye	Üye	Üye
<i>Mehmet Eraslan</i>	<i>Halil Akyüz</i>	<i>Mehmet B. Denizolgun</i>
Hatay	İstanbul	İstanbul
Üye	Üye	Üye
<i>Şükrü Mustafa Elekdağ</i>	<i>Onur Öymen</i>	<i>Fikret Ünlü</i>
İstanbul	İstanbul	Karaman
Üye	Üye	Üye
<i>Ufuk Özkan</i>	<i>Nihat Eri</i>	<i>Osman Seyfi</i>
Manisa	Mardin	Nevşehir
Üye	Üye	Üye
<i>Süleyman Gündüz</i>		<i>Öner Ergenç</i>
Sakarya		Siirt

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

**HUKUKİ VEYA TİCARİ KONULARDA
YABANCI ÜLKELERDE DELİL SAĞLAN-
MASI HAKKINDA SÖZLEŞMENİN ONAY-
LANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA
DAİR KANUN TASARISI**

MADDE 1. - Türkiye tarafından 13 Aralık 2000 tarihinde Lahey’de imzalanan “Hukukî veya Ticarî Konularda Yabancı Ülkelerde Delil Sağlanması Hakkında Sözleşme”nin ekli çekince ve beyanlar ile onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2. - Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3. - Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

Bülent Ecevit

Başbakan

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

D. Bahçeli

Devlet Bakanı

M. Türker

Devlet Bakanı

M. Z. Sezer

Devlet Bakanı

Prof. Dr. M. Kocabatmaz

Devlet Bakanı

M. Bayar

Devlet Bakanı

F. Ünlü

Devlet Bakanı

T. Gülek

İçişleri Bakanı

M. Ecemiş

Bayındırlık ve İskân Bakanı

Prof. Dr. A. Akcan

Tarım ve Köyişleri Bakanı

Prof. Dr. H. Y. Gökalp

En. ve Tab. Kay. Bakanı

Z. Çakan

Orman Bakanı

Prof. Dr. N. Çağan

Dışişleri Bak. ve Başb. Yrd.

Prof. Dr. Ş. S. Gürel

Devlet Bakanı

Prof. Dr. T. Toskay

Devlet Bakanı

F. Bal

Devlet Bakanı

Prof. Dr. R. Mirzaoğlu

Devlet Bakanı

Prof. Dr. Ş. Üşenmez

Devlet Bakanı

Dr. R. Doğru

Adalet Bakanı

Prof. Dr. A. Çelikel

Maliye Bakanı

S. Oral

Sağlık Bakanı

Doç. Dr. O. Durmuş

Çalışma ve Sos. Güv. Bakanı

N. Arseven

Kültür Bakanı

Prof. Dr. B. S. Çağlayan

DİŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN
KABUL ETTİĞİ METİN

**HUKUKİ VEYA TİCARİ KONULARDA
YABANCI ÜLKELERDE DELİL SAĞLAN-
MASI HAKKINDA SÖZLEŞMENİN ONAY-
LANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA
DAİR KANUN TASARISI**

MADDE 1. - Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2. - Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3. - Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

M. Yılmaz

Devlet Bakanı

M. Keçeciler

Devlet Bakanı

A. Doğan

Devlet Bakanı

Dr. Y. Karakoyunlu

Devlet Bakanı

E. S. Gaydalı

Devlet Bakanı

H. T. İçli

Millî Savunma Bakanı V.

Prof. Dr. R. Mirzaoğlu

Millî Eğitim Bakanı

Prof. Dr. N. Tekin

Ulaştırma Bakanı

Prof. Dr. N. Kınacıoğlu

Sanayi ve Ticaret Bakanı

A. K. Tanrıkulu

Turizm Bakanı

M. Taşar

Çevre Bakanı

F. Aytekin

HUKUKİ VEYA TİCARİ KONULARDA YABANCI ÜLKELERDE DELİL SAĞLANMASI HAKKINDA SÖZLEŞME

İşbu Sözleşmeyi imza eden Devletler,

İstinabe taleplerinin iletilmesi ve yerine getirilmesi işlemlerini kolaylaştırmak ve bu amaçla kullandıkları farklı yöntemlerin uyumlaştırılmasını sağlamak arzusu ile,

Hukukî ve ticarî konularda karşılıklı adli işbirliğinin güçlendirilmesi arzusunu taşıyarak,

Bu hususta bir sözleşme akdine karar vermişler ve aşağıdaki hükümlerde mutabık kalmışlardır.

KISIM I - İSTİNABE TALEBİ

MADDE 1

Hukukî veya ticarî konularda bir Âkit Devletin adli makamı, kendi Devletin kanun hükümleri gereğince istinabe yolu ile, diğer Âkit Tarafın yetkili makamından delil sağlanmasını veya diğer adli bir işlemin yerine getirilmesini talep edebilir.

İstinabe, başlanmış veya başlanacak olan adli dâvalarda kullanılması amacını taşımayan delilin elde edilmesi için kullanılmayacaktır.

"Diğer hukukî işlem" ifadesi, adli belgelerin tebliğini veya icra ve infaz konusu ara kararları veya hükümleri yahut geçici veya koruyucu nitelikte tedbir kararlarını muhtevî tebligatı içermez.

MADDE 2

Her bir Âkit Taraf, diğer Âkit Tarafın adli makamından gelen istinabe taleplerini kabul etmek ve bunları işleme koymak üzere yetkili makamına iletmekle görevli bir Merkezi Makam tayin eder. Her Devlet, Merkezi Makamını kendi mevzuat hükümlerine göre oluşturur.

İstinabe evrakı, yerine getirecek olan devletin Merkezi Makamına, bu Devletin diğer herhangi makamı vasıta kılınmaksızın doğrudan gönderilecektir.

MADDE 3

Bir istinabe talebi aşağıdaki hususları ihtiva eder;

- a) İstinabenin yerine getirilmesini talep eden makam ve eğer talep eden makamca bilinmekte ise, yerine getirilmesi talep edilen makamı,
 - b) Davayla, ilgili tarafların ve eğer mevcutsa temsilcilerinin isim ve adresleri,
 - c) Talep konusu delilin sağlanmasını gerekli kılan davanın niteliği, bu konuyla ilgili verilmesi gerekli bütün bilgiler,
 - d) Sağlanacak delil veya yerine getirilecek diğer adli işlem. İstinabe, mümkün olduğu ölçüde, aşağıdaki bilgileri de kapsar.
 - e) İfadelerine başvurulacak kişilerin isimleri ve adresleri,
 - f) İfadelerine başvurulacak kişilere yöneltildiği öngörülen sorular veya söz konusu kişilerin ifade verecekleri konunun esası hakkında bir açıklama,
 - g) İncelenmesi istenen belgeler veya kişisel ya da gayrimenkul diğer mal varlığı,
 - h) İfadenin yeminle veya onaylanmak suretiyle alınması ve kullanılacak herhangi özel usule ilişkin talebi,
 - i) 9 uncu maddeye göre, takip edilecek herhangi bir özel yöntem veya usulü,
- İstinabe ayrıca II inci maddenin uygulanması için gerekli görülen herhangi bilgiye de yer verilebilir.

Ayrıca onaylanması veya benzeri bir işleme tâbi tutulması istenmez.

MADDE 4

İstinabe evrakı, yerine getirilmesi talep edilen makamın dilinde düzenlenecek veya bu dilde yapılmış bir tercümesi eklenecektir.

Bununla birlikte, bir Âkit Devlet 33 üncü maddede öngörülen çekinceyi koymamış ise, İngilizce veya Fransızca dilinde düzenlenmiş yahut bu dillerden birinde tercümesi eklenmiş olan bir istinabeyi kabul edecektir.

Birden fazla resmi dili olan ve iç mevzuatı sebebiyle bu dillerden birinde düzenlenmiş bir istinabeyi ülkesinin tümü için kabul edemeyen bir Âkit Devlet, beyanda bulunmak suretiyle istinabenin ülkesinin muayyen bölümlerinde yerine getirilmesi için düzenleneceği veya tercümesinin yapılacağı dili belirleyecektir.

Haklı bir sebep olmaksızın işbu beyanda uyulmaması durumunda gerekli tercüme masrafları talep eden Devlet tarafından karşılanacaktır.

Herbir Âkit Devlet, beyan suretiyle kendi Merkezi Makamına gönderilecek istinabe evrakının bir önceki paragrafta belirtilmiş olanların dışında düzenleneceği dil veya dilleri belirleyebilir.

İstinabeye eklenmiş her bir tercümenin doğruluğu, ya bir diplomatik memur veya konsolosluk görevlisi ya da yeminli tercüman veya her iki Devlette bu konuda yetkili kılınmış olan diğer bir kişi tarafından onaylanır.

MADDE 5

Eğer Merkezi Makam söz konusu talebin işbu Sözleşme hükümlerine uygun olmadığı kanaatinde ise, talebe yönelik itirazlarını da belirtmek suretiyle, durumu derhal istinabe evrakını göndermiş olan menşee Devletin makamına bildirir.

MADDE 6

İstinabe talebinin gönderildiği makam, bunu yerine getirmeye yetkili değilse, istinabe evrakı aynı Devletin kanun hükümlerine göre yerine getirmekle yetkili bulunan makamına iletilir. \

MADDE 7

Talepte bulunan makamın istemesi durumunda, ilgili tarafların, ve eğer varsa temsilcilerinin hazır bulunabilmeleri için, istinabenin yapılacağı tarih ve yer hakkında bilgi verilir. Gönderen Devlet makamının talebi üzerine bu bilgi doğrudan taraflara veya temsilcilerine iletilir.

MADDE 8

Herbir Âkit Devlet talepte bulunan diğer Âkit Devlet makamının yargı mensuplarının bir istinabe talebinin yerine getirilmesi sırasında hazır bulunabileceklerini beyan edebilir. Beyanda bulunan Devletin atamış olduğu yetkili makam tarafından önceden izin verilmesi gerekli görülebilir.

MADDE 9

İstinabe talebini yerine getirecek olan adli makam, takip edilecek yöntem ve usul bakımından kendi ülkesinin kanun hükümlerini uygular.

Bununla birlikte, söz konusu makam, talepte bulunan makamın istemi üzerine, yerine getiren Devletin iç hukukuna aykırı olmaması veya iç usul ve uygulaması yahut uygulamadan kaynaklanan güçlükler sebebiyle yerine getirilmesinin olanaksız bulunmaması kaydıyla, özel bir usul veya yöntem takip eder.

İstinabe talebi en seri şekilde yerine getirilecektir.

MADDE 10

Talep edilen makam bir istinabe talebinin yerine getirilmesinde, iç hukukunun adli işlemler sebebiyle kendi ülkesinin makamlarınca çıkartılan yerine getirme emirleri veya tarafların bu amaç-

la yaptıkları başvuruları yerine getirmek için öngördüğü zorlayıcı tedbirleri aynı ölçü ve biçimde uygulayacaktır.

MADDE 11

Bir istinabe talebinin yerine getirilmesi sırasında, ifade vermekten çekinmesini gerektiren bir ayrıcalığa veya göreve sahip bulunan ilgili kişi aşağıdaki hallerde ifade vermeyi reddedebilir.

a) Uygulayıcı Devletin kanun hükümlerine göre; yahut

b) Menşe Devletin kanun hükümlerine göre ve ayrıcalık veya görevi istinabede belirtilmiş veya talep edilen makamın isteği üzerine talepte bulunan makam tarafından sözü edilen makama, başka suretle teyit edilmiş ise.

Her bir Âkit Devlet buna ilave olarak beyanda bulunmak suretiyle Uygulayıcı Devlet ile Menşe Devlet dışında başka devletlerin de kanunlarında mevcut ayrıcalık ve görevlere, işbu beyanında belirlenen kapsamda riayet edeceğini bildirebilir.

MADDE 12

Bir istinabenin yerine getirilmesine ilişkin talep ancak aşağıdaki durumlarda reddedilebilir;

a) Uygulayıcı Devlette, istinabenin yerine getirilmesi adli makamların yetkisine girmemekte ise,

b) İstinabenin yerine getirileceği Muhatap Devlet, bunun egemenliğine veya güvenliğine zarar verebilecek nitelikte olduğu kanısını taşımakta ise,

Yerine getirme, sırf Uygulayıcı Devletin iç mevzuatı uyarınca dava konusunun münhasır yargı yetkisine girdiği veya iç hukukunun bunun için bir dava hakkı kabul etmediği gerekçesine dayanılarak reddedilemez.

MADDE 13

İstinabe talebinin yerine getirildiğini tespit eden belgeler, talep edilen makamca, talepte bulunan makama bu sonuncunun kullanmış olduğu aynı kanaldan gönderilecektir.

İstinabenin tamamen veya kısmen yerine getirilmediği durumlarda, talep eden makam aynı kanaldan, sebepleri de bildirilmek suretiyle derhal haberdar edilecektir.

MADDE 14

İstinabe talebinin yerine getirilmesi her ne mahiyette olursa olsun hiçbir vergi, harç veya masraf ödenmesine yol açmaz.

Bununla birlikte, talepte bulunulan Devlet, talep eden Devlettten bilirkişi ve tercümanlara ödenen ücretler ile bu Devletin 9 uncu maddenin 2 nci paragrafına göre, talep ettiği özel bir usulün uygulanmasından doğan masrafları istemek hakkına sahiptir.

Talepte bulunulan makamın mevzuatı uyarınca delilleri sağlama yükümlülüğünün taraflara ait olması ve istinabeyi bizzat yerine getirecek durumda bulunmaması halinde, talep eden makamın muvafakatını aldıktan sonra, uygun gördüğü bir kimseyi istinabeyi yapmak üzere görevlendirebilir. Talepte bulunulan makam bu izni isterken, söz konusu usulden dolayı doğabilecek tahmini masrafları da bildirir. Talep eden makamın izni, bu masrafların ödenmesi borcunu üstlenmesini de tazammun eder. İznin mevcut olmaması halinde talep eden makam bu masraflardan dolayı sorumlu değildir.

KISIM II- DELİLLERİN DİPLOMATİK MEMURLAR, KONSOLOSLAR
VE ÖZEL MEMURLAR TARAFINDAN ELDE EDİLMESİ

MADDE 15

Hukukî ve ticarî konularda bir Âkit Devletin konsolosluk görevlisi veya diplomatik memuru diğer Âkit Devletin ülkesinde ve görev yaptığı bölge sınırları içinde, temsil ettiği Devletin mahkemelerinde açılmış olan davalarda kullanılmak üzere temsil ettiği Devletin vatandaşlarından zor kullanmaksızın delil sağlayabilir.

Her bir Âkit Devlet beyanda bulunmak suretiyle, bir diplomatik memur veya konsolosluk görevlisinin, kendisi tarafından bizzat veya kendi adına yapılan başvuru üzerine beyanda bulunan Devletin yetkili makamınca izin verilmesi koşuluna bağlı olarak delil elde edilebileceğini bildirebilir.

MADDE 16

Bir Âkit Devletin diplomatik memuru yahut konsolosluk görevlisi, ayrıca diğer bir Âkit Devletin ülkesinde ve görev yaptığı bölge sınırları içinde, temsil ettiği Devletin mahkemelerinde açılmış bulunan davalarda kullanılmak üzere, görev yaptığı Devletin veya üçüncü bir Devletin vatandaşlarından aşağıdaki hallerde zor kullanmaksızın delil elde edebilir. Eğer;

a) Ülkesinde görev yapmakta olduğu Devlet tarafından atanmış bulunan yetkili bir makam genel veya muayyen bir vaka için izin vermiş ise,

b) Yetkili makamın izin verirken belirlemiş olduğu şartlara riayet ederse,

Her bir Âkit Devlet bu maddeye göre kendisinin önceden verilmiş izni olmaksızın delil elde edilebileceğini beyan edebilir.

MADDE 17

Hukukî veya ticarî konularda usulüne uygun olarak sırf bu iş için memur edilmiş bir kimse, bir Âkit Devletin ülkesinde, diğer bir Âkit devletin mahkemelerinde açılmış bulunan davalarda kullanılmak üzere, aşağıdaki hallerde, zor kullanmaksızın delil elde edebilir. Eğer;

a) Delil elde edilecek Devlet tarafından atanmış bulunan yetkili bir makam genel veya muayyen bir vaka için izin vermiş ise,

b) Yetkili makamın izin verirken belirtmiş olduğu şartlara riayet ederse,

Her bir Âkit Devlet bu maddeye göre kendisinin önceden verilmiş izni olmaksızın delil elde edilebileceğini beyan edebilir.

MADDE 18

Her bir Âkit Devlet 15 inci, 16 ncı ve 17 nci maddeler gereğince delil elde etmek için yetkili kılınmış bir diplomatik memurun, konsolosluk görevlisinin veya özel memurun zorlayıcı surette delil elde etmesine gerekli yardımın sağlanması için, kendi atanmış olduğu yetkili makamına başvurabileceğini beyan edebilir. Bu beyan, beyanda bulunan Devletin, kabul edilmesini uygun gördüğü bütün şartları kapsayabilir.

İşbu makam, başvuruyu yerinde görürse, kendi hukukunda iç adli işlemlerinde kullanılmak üzere öngörölmüş ve uygun bulunan zorlayıcı tedbirleri uygular.

MADDE 19

Yetkili makam 15 inci, 16 ncı veya 17 nci maddelerde belirtilen izni verirken veya 18 inci maddede belirtilen başvuruyu kabul ederken, delilin elde edileceği yer ve tarihi gibi kabul edilmesini uygun gördüğü şartları da belirleyebilir. Yine aynı şekilde, delilin elde edileceği yer ve tarihin ön-

ceden, makul bir süre içinde kendisine bildirilmesini isteyebilir. Böyle bir durumda, sözü geçen makamın bir temsilcisi delilin sağlanması sırasında hazır bulunmak için yetkilendirilir.

MADDE 20

İşbu Kısımın herhangi bir maddesine göre, delilin sağlanması sırasında ilgili kimse yasal olarak temsil edilebilir.

MADDE 21

15 inci, 16 ncı veya 17 nci maddelere göre delil elde etmek için yetkili kılınan bir diplomatik memur, konsolosluk görevlisi veya özel memur;

a) Delilin sağlandığı Devletin hukukuna uyumsuzluk teşkil etmeyen veya yukarıda değinilen maddeler uyarınca verilmiş bir izne aykırı bulunmayan her çeşit delili toplayabilir ve aynı şartlar altında yemin veya doğruluğunu teyit ettirmek suretiyle ifade almak yetkisini haizdir.

b) Bir kimsenin hazır bulunması veya ifade vermesi için yapılacak tebligat, muhatabın davanın görüldüğü Devletin vatandaşı olmaması durumunda, delilin elde edileceği yerin dilinde düzenlenecek veya bu dilde yapılmış bir tercümesi eklenecektir.

c) Tebligatta, söz konusu kimsenin yasal olarak temsil edilebileceği ve ayrıca bu kimsenin 18 inci maddedeki beyanı yapmamış olan bir Devlette, hazır bulunmak veya ifade vermek mecburîyetinde olmadığı bildirilecektir.

d) Delilin elde edileceği Devletin hukukunun yasaklamamış olması şartıyla, davanın görüldüğü mahkemede uygulanan hukukun öngördüğü usule uygun olarak, delil toplanabilir.

e) İfadesine başvurması istenen bir kimse, 11 inci madde kapsamında ifade vermekten çekinmesini gerektirecek ayrıcalık ve görevlerini ileri sürebilir.

MADDE 22

İşbu Kısımda öngörülen usule göre yapılan delil toplanması girişiminin, bir kimsenin ifade vermeyi reddetmesi sebebiyle sonuçsuz kalmış olması durumu, daha sonra I inci Kısma, uygun olarak delil elde edilmesi için başvuruda bulunulmasını engellemez.

KISIM III - GENEL HÜKÜMLER

MADDE 23

Her bir Âkit Devlet, imza, onay ve katılma anında Common Law ülkelerinde tanınan bir usul olan belgelerin duruşma öncesi ortaya çıkarılmasını sağlamak amacıyla istinabe taleplerini yerine getirmeyeceği hususunda beyanda bulunabilir.

MADDE 24

Her bir Âkit Devlet "Merkezi Makam" dışında buna ilave olarak yetkilerinin derecesini tespit edeceği, başka makamlar da tayin edebilir. Ancak istinabe talepler her zaman Merkezi Makama gönderilebilecektir.

Federal Devletler birden fazla Merkezi Makam tayin etmek serbestisine sahiptir.

MADDE 25

Ülkesinde birden fazla hukuk sisteminin mevcut olduğu her Âkit Devlet, bu sistemlerden birinin makamlarını işbu Sözleşme uyarınca istinabe taleplerinin yerine getirilmesinde münhasır yetkiyi haiz olmak üzere atayabilir.

MADDE 26

Her bir Âkit devlet anayasal sınırlamalar yüzünden zorunlu bulunmakta ise, ifade verecek kişinin celbi için gerekli tebliğ ve ihtar işlemleri, bu kişilerin getirilmesi masrafları ile, ifadenin tutanağa geçirilmesi masraflarına ilişkin olarak istinabe talebinin yerine getirilmesi ile ilgili ücret ve masrafların Menşe Devlet tarafından geri ödenmesini talep edebilir.

Bir Devlet, yukarıda değinilen paragraf uyarınca bir talepte bulunmuş ise, diğer her bir Âkit Devlet, bu Devletten aynı şekilde ücret ve masrafların geri ödenmesini talep edebilir.

MADDE 27

İşbu sözleşmenin hükümleri Âkit bir Devletin;

- a) İstinabe taleplerinin, 2 nci maddede öngörülmüş olanların dışında başka kanallar aracılığı ile adli makamlarına intikal ettirilebileceği hususunda beyanda bulunmasına,
 - b) İç hukukunun veya uygulamasının, işbu Sözleşmede belirtilen bir işlemin daha az kısıtlayıcı şartlar altında yerine getirilmesine olanak tanınmasına,
 - c) İç hukukunun veya uygulamasının işbu sözleşmede belirtilmiş olanların dışında başka delil elde edilmesi yöntemlerine de olanak tanınmasına,
- Engel teşkil etmeyecektir.

MADDE 28

İşbu Sözleşme iki veya daha fazla Âkit Devletlerin;

- a) İstinabe taleplerinin iletilmesi usullerine ait 2 nci madde hükümlerine,
 - b) Kullanılacak dillere dair 4 üncü madde hükümlerine,
 - c) İstinabenin yerine getirilmesi esnasında yargı mensuplarının hazır bulunmasına ilişkin 8 inci madde hükümlerine,
 - d) Tanıkların ifade vermekten çekinmelerini gerektirecek ayrıcalık ve görevleri hakkında 11 inci madde hükümlerine,
 - e) İstinabenin yerine getirilmesinden sonra talep eden makama iadesi usullerine ait 13 üncü madde hükümlerine,
 - f) Ücret ve masraflara ilişkin 14 üncü madde hükümlerine,
 - g) II nci Kısım hükümlerine,
- İstisna teşkil edecek hükümler koymak üzere aralarında anlaşmalarına engel teşkil etmeyecektir.

MADDE 29

İşbu Sözleşmeye taraf olup aynı zamanda 17 Temmuz 1905 ve 1 Mart 1954 tarihlerinde Lahey'de imzalanan Hukuk Usulüne Dair Sözleşmelere katılmış bulunan Taraflar arasında, bu Sözleşme, daha önceki Sözleşmelerin 8 inci-16 ncı maddelerinin yerini alacaktır.

MADDE 30

İşbu sözleşme, 1905 tarihli Sözleşmenin 23 üncü maddesi ile 1954 tarihli sözleşmenin 24 üncü maddesinin uygulanmasına halel getirmeyecektir.

MADDE 31

Taraflar arasında 1905 ve 1954 tarihli Sözleşmelere ek olarak akdedilen anlaşmalar, Tarafların başka türlü anlaşmış olmaları hali müstesna, işbu Sözleşmeye eşit olarak uygulanabilir addedilecektir.

MADDE 32

İşbu sözleşme 29 uncu ve 31 inci maddeleri hükümlerine halel gelmemek üzere, işbu Sözleşmenin içerdiği konularla ilgili hükümler ihtiva etmekte olup Âkit Devletlerin taraf buldukları veya katılacakları sözleşmelerin uygulanmasına engel teşkil etmez.

MADDE 33

Her Devlet, imza, onay veya katılım sırasında, II nci Kısım ile 4 üncü maddenin 2 nci Paragraf hükümlerini kısmen veya tamamen sözleşmenin uygulanması dışında bırakma hakkını saklı tutabilir. Başka hiçbir çekince kabul edilmeyecektir.

Her Âkit Devlet koymuş olduğu bir çekinceyi her zaman geri alabilir. Çekincenin geçerliliği geri alma bildiriminden altmış gün sonra ortadan kalkacaktır.

Bir Devlet bir çekince koymuş ise, bundan etkilenen diğer bir Devlet, çekinceyi koyan devlete karşı aynı kuralı uygulayabilir.

MADDE 34

Her Devlet yapmış olduğu bir beyanı her zaman geri alabilir veya değiştirebilir.

MADDE 35

Her bir Âkit Devlet, onay veya katılma belgesinin tevdi sırasında veya daha sonraki bir tarihte, 2 nci, 8 inci, 24 üncü ve 25 inci maddelerine uygun olarak belirlenen makamları Hollanda Dışişleri Bakanlığına bildirecektir.

Âkit Devletlerden her biri gerektiğinde aşağıdaki hususları aynı şekilde adı geçen Bakanlığa bildirecektir;

a) Diplomatik memurlar ve konsolosluk görevlileri tarafından, delil toplanmasında istenebilecek yardımı sağlamak ve talep edilmesi halinde izin vermek üzere sırasıyla 15 inci, 16 ncı ve 18 inci maddelerde öngörülen makamların tayinini;

b) Özel memurlar tarafından delil toplanmasında, 17 nci maddeye uygun olarak, talep edilmesi halinde izin vermek ve 18 inci maddede öngörülen yardımı sağlamak üzere makamların tayinini,

c) 4 üncü, 8 inci, 11 inci, 15 inci, 16 ncı, 17 nci, 18 inci, 23 üncü ve 27 nci maddelerde öngörülen beyanları;

d) Yukarıda değinilen tayin ve beyanların herhangi surette geri alınmasını veya değiştirilmesini;

e) Herhangi bir çekincenin geri alınmasını.

MADDE 36

İşbu sözleşmenin uygulanması ile ilgili olarak Âkit Devletler arasında doğabilecek sorunlar diplomatik kanaldan çözümlenecektir.

MADDE 37

İşbu sözleşme, Lahey Milletlerarası Özel Hukuk Konferansının Onbirinci Oturumunda temsil edilmiş bulunan Devletlerin imzasına açıktır.

Sözleşme onaylanacak ve onay belgeleri Hollanda Dışişleri Bakanlığına tevdi edilecektir.

MADDE 38

İşbu sözleşme, 37 nci maddenin ikinci paragrafında öngörülen üçüncü onay belgesinin tevdiini takiben altmışıncı günü yürürlüğe girecektir.

Sözleşme, daha sonra onaylayan her imzacı Devlet için, onay belgesinin tevdiini takiben altmışıncı günü yürürlüğe girecektir.

MADDE 39

Lahey Milletlerarası özel Hukuk Konferansının Onbirinci Oturumunda temsil edilmemiş olmakla birlikte, bu Konferansın veya Birleşmiş Milletler Örgütünün ya da bu örgütün uzman bir kuruluşunun üyesi bulunan veya Milletlerarası Adalet Divanının Statüsüne taraf olan her Devlet, işbu Sözleşmeye 38 inci maddenin birinci paragrafı uyarınca katılabilir.

Katılma belgesi, Hollanda Dışişleri Bakanlığına tevdi edilecektir.

Sözleşme, katılan Devlet yönünden, katılma belgesinin tevdiini takip eden altmışıncı günde yürürlüğe girecektir.

Katılma sadece, katılan Devlet ile bu katılmayı kabul ettiğini beyan eden Âkit devletler arasındaki ilişkiler bakımından geçerli olacaktır. Böyle bir beyan Hollanda Dışişleri Bakanlığına bildirilecektir. Bu Bakanlık, beyanın onaylanmış bir örneğini diplomatik kanaldan Âkit devletlerin her birine gönderecektir.

Sözleşme katılan Devletle, bu katılmayı kabul ettiğini beyan eden devlet arasında kabul beyanının tevdiini takip eden altmışıncı günde yürürlüğe girecektir.

MADDE 40

Her bir devlet, imza, onay veya katılma sırasında, işbu sözleşmenin, uluslararası ilişkilerinden sorumlu olduğu ülkelerin tümünü veya onlardan bir veya birkaçını kapsamına alacağını beyan edebilir. Bu beyan ilgili Devlet yönünden yürürlüğe girdiği tarihte geçerli olacaktır.

Bundan sonra yapılacak bu nitelikteki kapsam beyanları Hollanda Dışişleri Bakanlığına bildirilecektir.

Sözleşme, söz konusu kapsama alınan ülkeler yönünden, bir önceki paragrafta belirtilen bildirim yapılmasını takip eden altmışıncı günde yürürlüğe girecektir.

MADDE 41

İşbu sözleşme, daha sonra onaylanmış veya katılmış bulunan Devletler için dahi, 38 inci maddenin birinci paragrafı uyarınca yürürlüğe girdiği tarihten itibaren beş yıl geçerli olacaktır.

Sözleşme, feshedilmedikçe, her beş yılda bir zımnem yenilenmiş olacaktır.

Fesih, beş yıllık sürenin sona ermesinden en az altı ay önce Hollanda Dışişleri Bakanlığına bildirilecektir.

Fesih, Sözleşmenin uygulandığı ülkelerin bir kısmıyla sınırlı tutulabilir.

Fesih, sadece bunu bildiren Devlet açısından hüküm ifade edecektir. Sözleşme diğer Âkit Devletler için yürürlükte kalacaktır.

MADDE 42

Hollanda Dışişleri Bakanlığı, 37 nci maddede belirtilmiş olan devletlere veya 39 uncu maddeye göre katılmış bulunan devletlere aşağıdaki hususları bildirecektir;

- a) 37 nci maddede değinilen imza ve onaylar,
- b) 38 inci maddenin birinci paragrafına göre, işbu Sözleşmenin yürürlüğe gireceği tarih,
- c) 39 uncu maddede sözü edilen katılmalar ve hüküm ifade edecekleri tarih,
- d) 40 ıncı maddede değinilen kapsam bildirimleri ile bunların hüküm ifade edeceği tarih,
- e) 33 üncü ve 35 inci maddelerde değinilen tayin, çekince ve beyanlar,
- f) 41 inci maddenin üçüncü paragrafında değinilen fesihler,

Bunu teyiden, usulüne uygun olarak yetkili kılınmış aşağıdaki imza sahipleri, işbu Sözleşmeyi imzalamışlardır.

Fransızca ve İngilizce dillerinde, ikisi de aynı derecede geçerli olmak üzere tek nüsha halinde 18 Mart 1970 tarihinde Lahey'de düzenlenmiş olup bu nüsha Hollanda Hükümetinin arşivlerine tevdi olunacak ve onaylı bir örneği Lahey Milletlerarası Özel Hukuk Konferansının Onbirinci Oturumunda temsil edilmiş bulunan devletlerin her birine diplomatik kanaldan gönderilecektir.

ÇEKİNCE VE BEYANLAR

1. Sözleşmenin 33. maddesi uyarınca, Türkiye Cumhuriyeti Sözleşmenin 4. maddesinin 2. fıkrası hükümlerini uygulamamak hakkını saklı tutar. Sözleşmenin I. Kısımına göre yerine getirecek istinabe talepleri, 4. maddenin 1. ve 5. maddelerine uygun olarak Türkçe düzenlenmesi veya bu dilde yapılmış bir çevirisinin eklenmesi zorunlu bulunmaktadır.

2. Sözleşmenin 35. maddesi uyarınca, Türkiye Cumhuriyeti;

Sözleşmenin 16. ve 17. maddeleri hükümlerine göre, söz konusu maddelerde öngörülen izni vermeye yetkili makam olarak Adalet Bakanlığının tayin edildiğini; ve

Sözleşmenin 23. maddesine göre, Common Law ülkelerinde tanınan bir usul olan belgelerin dava öncesi ortaya çıkarılmasını sağlamak amacıyla yönelik istinabe taleplerini yerine getirmeyeceğini beyan eder.

